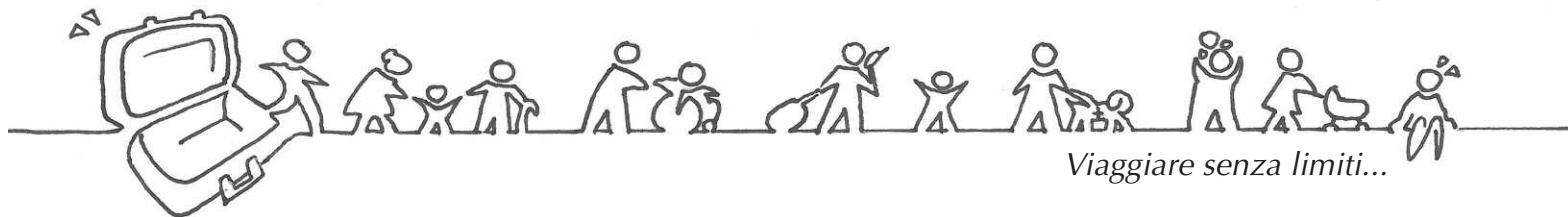




Turismo per Tutti: Biella

Tourism for everybody: Biella



Viaggiare senza limiti...

Biella

A poca distanza dai centri di Milano e Torino e dagli aeroporti internazionali, nel nord del Piemonte, tra la Valle d'Aosta e la pianura, c'è un territorio tutto da vivere. Qui potrai scoprire borghi storici come il Piazzo, cuore medievale della città di Biella, raggiungibile con la funicolare ottocentesca, o il ricetto di Candelo, uno dei 100 borghi più belli d'Italia; visitare i santuari di Oropa, Graglia e San Giovanni d'Andorno, luoghi della fede e insieme gioielli architettonici. Raggiungere il lago di Viverone e ammirare la natura intatta delle riserve naturali e aree protette, come Oasi Zegna e Parco Burcina. Soggiornare in confortevoli strutture ricettive e assaporare i sapori tipici locali, il tutto nel segno della qualità che ha reso noto nel mondo e da sempre contraddistingue il Biellese come produttore di tessuti in lana di grande pregio.

A short distance from Milan and Turin and from the international airports in the north of Piedmont, between Aosta Valley and the plains, there is a territory to experience. Here you will discover historic villages such as Piazzo, the medieval heart of the city of Biella, reached by a funicular of the nineteenth century, or the Ricetto di Candelo, one of the 100 most beautiful villages in Italy; visit the sanctuaries of Oropa, Graglia, San Giovanni d'Andorno, places of faith and architectural treasure. Reach Lake Viverone and admire the unspoiled natural reserves and protected areas, such as Oasi Zegna and Burcina Park. Staying in comfortable accommodation and enjoy the local flavors, all hallmark of quality that has been made known worldwide and has always distinguished the Biellese area as a manufacturer of woolen fabrics of great value.



Lago di Viverone

La passeggiata del Lungolago di Viverone si estende per 2 km circa con piacevoli zone di sosta attrezzate con panchine, locali turistici e zone verdi. Possibilità di Gita sul lago con l'imbarcazione Pubblica che illustra tutto il territorio, la fauna e flora circostante. Ampi parcheggi nelle vicinanze.

The Viverone lakeside promenade extends for 2 km with pleasant stopping areas equipped with benches, green areas and local attractions. There is the possibility to tour the lake on the boat Pubblica which shows the surrounding flora and fauna.

Ample parking nearby.



Accessibilità: La passeggiata, con fondo in autobloccanti e priva di dislivelli e ostacoli, consente la fruizione agevole e autonoma dei visitatori in carrozzina. Il percorso è dotato di panchine e sedute. Il battello che effettua la navigazione sul lago consente la salita agevole e il trasporto di passeggeri in carrozzina (i viaggiatori vengono bloccati semplicemente con i freni della carrozzina senza specifici ancoraggi).

Accessibility: The promenade along the lake has a limited slip surface area and is without of obstacles and slopes, allowing easy and autonomous use for visitors in wheelchairs. Along the route are various benches and seating areas. The ferries which navigate the lake allow for easy boarding and transport of passengers in wheelchairs (the passengers simply use their wheelchair brakes without use of any other specific blocking aids).

Il Ricetto Medievale

Il Ricetto di Candelo, uno dei Borghi più belli d'Italia, Bandiera Arancione del TCI, Gemma del Piemonte, Borgo Sostenibile del Piemonte, è una fortificazione sorta per iniziativa popolare alla fine del '200 - inizio '300 allo scopo di conservare e difendere le derrate alimentari e prodotti della terra, vino, granaglie.

The Ricetto di Candelo, one for most beautiful villages in Italy, Orange Flag of the TCI, Gem of Piedmont, Sustainable Village of Piedmont, a type of fort arising from popular initiative at the end of '200 - to the beginning of '300 in order to preserve and defend food supplies and agricultural products, wine and grain.



Accessibilità: Nei pressi dell'ingresso sono presenti parcheggi riservati a disabili. Le vie del Ricetto sono in ciottolato, percorribili dai visitatori in carrozzina in autonomia o con aiuto in funzione delle specifiche abilità. L'ecomuseo della vitivinicoltura si sviluppa al piano terra ed è fruibile dai visitatori in carrozzina grazie alla presenza di rampe mobili messe all'occorrenza. Nelle vicinanze delle sale museali è presente un servizio igienico attrezzato per persone con disabilità. Previa autorizzazione, è possibile raggiungere l'ecomuseo direttamente con mezzi dotati di contrassegno disabili.

Accessibility: *There are parking spaces reserved for disabled people near the entrance. The cobble streets of Ricetto are viable by visitors in wheelchairs independently or with assistance according to their specific skills. The viticulture eco-museum is on the ground floor and is accessible by visitors in wheelchairs thanks to the presence of ramps where necessary. There are equipped sanitary services for people with a disabilities near the museum rooms. It is also possible to reach the eco-museum directly in vehicles for persons with disabilities with prior authorization.*

Santuario Di Oropa (BI)

Il Santuario di Oropa, il più importante santuario mariano delle Alpi dove si venera la Madonna Nera, si trova in una Riserva Naturale a soli 15 minuti da Biella. A Oropa si può soggiornare e visitare un patrimonio straordinario: il Museo dei Tesori e gli Appartamenti reali dei Savoia, il Giardino Botanico e il Sacro Monte, patrimonio UNESCO.

The Sanctuary of Oropa, the most important Marian sanctuary in the Alps where the Black Madonna is venerated. Located in a nature reserve just 15 minutes from Biella. At Oropa you can stay and visit a unique heritage: the Museum of Treasures and the Royal Apartments of the Savoy, the Botanical Gardens and the Sacred Mountain, a UNESCO heritage.



Accessibilità: Il Santuario dispone di ampio parcheggio con fondo in porfido e alcuni stalli riservati a disabili. Il complesso è fruibile dai visitatori in carrozzina tramite un sistema di ascensori che collegano il primo e secondo piazzale e percorsi dedicati, attrezzati con rampe, che consentono il raggiungimento e la fruizione agevole della Basilica Antica, del Chiostro seicentesco, della galleria degli exvoto, del Museo dei Tesori e della Basilica Superiore. Il complesso dispone di servizio igienico attrezzato per disabili. I visitatori in carrozzina automuniti possono raggiungere comodamente la Basilica Antica e accedere direttamente al percorso dedicato accessibile.

Accessibility: *The Sanctuary has a large parking area with a surface in porphyry and some bays reserved for the disabled. The complex is accessible by visitors in wheelchairs by a lift system which connects the first and second square and the dedicated routes, equipped with ramps that allow easy access and fruition of the Old Basilica, the seventeenth-century Cloister, the Gallery of exvoto, the Museum of Treasures and the Upper Basilica. The complex has equipped sanitary services for the disabled. Vehicles of the disabled can easily reach the Basilica Antica and have direct access to the dedicated route.*

Oasi Zegna - Trivero (BI)

L'Oasi Zegna, in Piemonte nella provincia di Biella, è caratterizzata in primavera dalla fioritura di molte centinaia di rododendri coltivati multicolori. Nella meravigliosa valletta dei rododendri, un sentiero in parte lastricato, dotato di parapetti e con punti di osservazione panoramici attrezzati è realizzato anche per persone con disabilità motoria. Il punto di partenza è in località Baso dove troveranno un parcheggio riservato, i servizi igienici ed un'area picnic.

L'Oasi Zegna is in Piedmont in the province of Biella. In the spring it is characterized by the flowering of hundreds of cultivated colourful rhododendrons. This beautiful valley of rhododendrons has a partially paved path, with parapets and equipped with panoramic vantage points made specially for those with impaired mobility. The starting point is at Baso where there is a car park, toilets and a picnic area.



Accessibilità: Il parco dispone di un percorso agevole, con fondo in cemento, fruibile in autonomia dai visitatori in carrozzina. L'itinerario, lungo circa 500 m, attraversa la Valletta dei Rododendri ed è attrezzato con panchine e mancorrenti. Il percorso è fruibile anche in auto. Il parco è dotato di parcheggio con 3 posti riservati a mezzi dotati di contrassegno disabili. Il complesso dispone di servizio igienico attrezzato per disabili e di un'area pic-nic fruibile dai visitatori in carrozzina.

Accessibility: The park has a smooth route, with cement base, allowing easy and autonomous use for visitors in wheelchairs. The route is approximately 500 m long going through the Valletta of Rhododendrons and is fitted with benches and handrails along the way. The route is also accessible by car. The park has three parking bays reserved for vehicles of the disabled. The complex has an equipped sanitary service and a picnic area accessible by visitors in wheelchairs.

Museo del Territorio Biellese - Biella

Il Museo espone opere d'arte e reperti archeologici che, a partire dalla seconda metà dell'Ottocento, erano andati a costituire quelle raccolte civiche che solo all'inizio degli anni trenta del secolo scorso, trovarono un primo ordinamento museale con la costituzione del Museo Civico. Sono dunque le antiche collezioni civiche che, incrementate nel corso degli anni da donazioni di privati e depositi statali, oggi, scandiscono gli spazi del Museo del Territorio Biellese in un duplice percorso espositivo, archeologico e storico-artistico, che pone in evidenza lo sviluppo storico, culturale e sociale di questo territorio.

The Museum exhibits works of art and archaeological finds from the second half of the nineteenth century. In the beginning it had only civic collections of the early thirties of the last century, and they found a first order with the constitution of the civic museum. They are therefore of the oldest public collections, which have increased over the years through donations from private and government deposits, now lining the spaces of the Museo del Territorio Biellese in a double exhibition, one of archaeological and of art history, which highlights the historical, cultural and social development of the area.



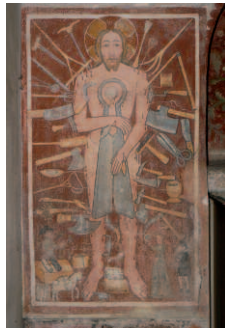
Accessibilità: La struttura dispone di parcheggio con fondo in ghiaia e posti riservati a disabili. Il museo si sviluppa su due livelli collegati da un ascensore di dimensioni sufficienti ad ospitare visitatori in carrozzina. Il percorso espositivo, dotato di apposite rampe di raccordo tra le sale, consente la mobilità agevole e autonoma dei visitatori in carrozzina mentre gli allestimenti, di tipo tradizionale e ad altezze standard, non sempre consentono la comoda fruizione degli oggetti esposti. La struttura dispone di servizio igienico attrezzato per persone con disabilità.

Accessibility: The structure has a parking area with gravel surface and parking spaces reserved for disabled people. The museum is on two floors connected by an elevator large enough to accommodate visitors in wheelchairs. The exhibition route, with ramps connecting the rooms, allows for easy and autonomous mobility for visitors in wheelchairs while the fittings of traditional and standard heights, do not always allow the convenient fruition of the exhibits. The structure has equipped sanitary services for people with disabilities.

Duomo di Biella

Il Duomo, dedicato a Santa Maria Maggiore e a Santo Stefano, fu iniziato nel 1402 sull'antica chiesa del decimo secolo e nel 1772 fu scelto da Papa Clemente XIV quale sede della diocesi di Biella. All'interno si trova il famoso affresco chiamato "La Domenica" in cui il Cristo è ferito dagli strumenti dei lanaioli a dimostrazione che il potere temporale della chiesa nel '400 era attento all'economia locale e invitava gli artigiani a porre sotto Santa Protezione la loro attività onorando il giorno del riposo settimanale.

The Duomo, which is dedicated to Santa Maria Maggiore and St Stephen, was begun in 1402 on the ancient church of the tenth century and in 1772 was chosen by Pope Clement XIV as the seat of the diocese of Biella. Inside there is the famous painting called "La Domenica" in which Christ is injured by the instruments of the wool manufacturers to demonstrate that the temporal power of the church in the '400 was attentive to the local economy and urged the artisans to be placed under the Holy Protection their activities honoring the day of weekly rest.



Accessibilità: L'ingresso principale presenta alcuni scalini, i visitatori in carrozzina possono entrare dall'ingresso della navata laterale che è a livello. Gli spazi interni sono fruibili in modo agevole e autonomo dai fedeli in carrozzina che possono accedere anche al presbiterio, alla sacrestia e all'aula capitolare grazie alla presenza di apposite rampe. Sono invece inaccessibili le cappelle laterali. Il sagrato, riservato al traffico pedonale, presenta un fondo in selciato e percorsi in cubetti di porfido complanari. Nei pressi del duomo sono presenti parcheggi pubblici con alcuni stalli riservati a disabili.

Accessibility: *The main entrance has a few steps, visitors in wheelchairs can enter through the entrance of the lateral aisles which are at street level. The interior spaces are easily accessible and allow for autonomous fruition in a wheelchair. Access to the presbytery, the sacristy and chapter house are easily made thanks to the presence of ramps. The lateral chapels are inaccessible. The churchyard, which is reserved for pedestrians, is paved and has pathways of porphyry cubic surfaces. There are some public parking bays reserved for disabled people near the Duomo.*

Funicolare - Biella

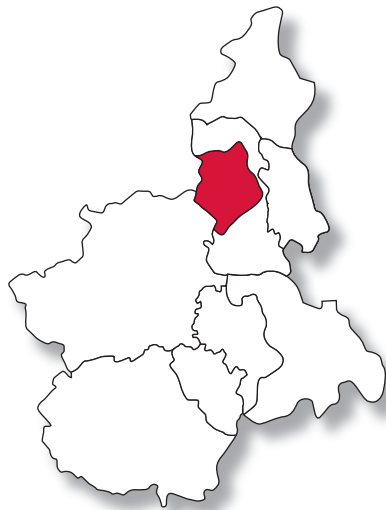
Per accedere al quartiere di Biella Piazza si può utilizzare uno tra i più antichi impianti a fune esistenti in Italia "la funicolare del Piazzo" utilizzando un sistema idraulico. L'impianto, progettato dall'ingegnere Eugenio Vaccarino nel 1885, venne fornito di motore idraulico nel 1889. La funicolare, in 177 metri di lunghezza con un dislivello di 60 m, consente durante il tragitto una splendida vista su Biella Piano.

To access the district of Biella Piazza you can use one of the oldest existing cableway installations in Italy, the "funicular Piazzo" using a hydraulic system. The system, designed by Eugene Vaccarino in 1885, was equipped with hydraulic motor in 1889. The Cable car, covers 177 meters with a drop of 60 m, gives a splendid view of Biella Piano along the way.



Accessibilità: La cabina n. 2 della funicolare dispone di un posto attrezzato per l'ancoraggio di passeggeri in carrozzina che possono accedere al vagone in autonomia in quanto la cabina è a livello della banchina di attesa. In entrambe le stazioni i passeggeri in carrozzina devono raggiungere il piano d'imbarco tramite l'uso di un servo-scala a pedana. Nei pressi della stazione è presente un parcheggio pubblico con fondo in asfalto.

Accessibility: *The cable car booth No 2 has an equipped position for the anchoring of passengers in wheelchairs. Access can be made autonomously from the leveled platform. At both stations, passengers in wheelchairs reach the leveled platform for embarkation by the use of a stair-lift platform. There is a tarred public parking area near the station.*



Santuario di Oropa

Via Santuario di Oropa, 480 - 13900 Biella-Oropa (BI)
 Tel. +39 015 25 55 12 00
 Fax +39 015 25 55 12 19
<http://www.santuariodioropa.it/db/>

Oasi Zegna

Trivero (BI)
 Tel. +39 015 75 91 11
www.oasizegna.com
oasizegna@zegna.com

Museo del Territorio Biellese

Chiostrò di S. Sebastiano
 Via Quintino Sella - 13900 Biella
 Tel +39 015 25 29 345
 Fax +39 015 24 32 791
info@museodelterritorio.biella.it
www.museodelterritorio.biella.it

Duomo

Piazza Mons. Rossi - 13900 Biella
 Tel. +39 015 22 592
 Parrocchia S. Stefano - Via Battistero 5
 Tel. +39 015 23 52

Funicolare

Via Avogadro, 4 - 13900 Biella
 Tel. +39 015 84 88 409
segreteria@atapsa.it



ATL Biella - Agenzia di Accoglienza e Promozione Turistica del Biellese

Piazza Vittorio Veneto, 3 - 13900 Biella
 Tel. +39 015 35 11 28 - Fax +39 015 34 612
 Numero verde 800 811 800
www.atl.biella.it
info@tl.biella.it



Turismabile

Via San Marino, 10 - 10134 Torino
 Tel. +39 011 31 98 145 - Fax +39 011 31 87 656
segreteria@turismabile.it
www.turismabile.it - www.viaggiaccessibili.it

Su www.turismabile.it trovi tante schede su strutture e servizi accessibili
 on www.turismabile.it you will find information on many accessible structures and services